

# Condiții particulare pentru plata taxei rutiere germane destinată autocamioanelor de către utilizatorii înregistrați la Toll Collect prin intermediul DKV (Condiții particulare pentru taxa rutieră)



## 1. Principii

### a) Context

Republica Federală Germania percepe începând cu 01.01.2005 o taxă rutieră conform legii privind perceperea de taxe asociate distanțelor pentru utilizarea autostrăzilor naționale cu autovehicule utilitare de mare tonaj (Legea privind taxa rutieră pentru autostrăzi – ABMG) precum și a dispozițiilor legale emise pe baza acestei legi pentru utilizarea autostrăzilor naționale cu autovehicule utilitare de mare tonaj. O dată cu exploatarea sistemului de taxă rutieră, îndeosebi perceperea, încasarea și plata taxei rutiere, resp. o dată cu contribuția la perceperea taxei rutiere, Republica Federală Germania a mandatat Toll Collect GmbH (numită în continuare „TC”) prin Autoritatea federală pentru transporturile de marfă (BAG). TC oferă persoanei supusă obligației de plată a taxei rutiere, să se înregistreze ca „Utilizator înregistrat” și să dispună astfel perceperea taxei rutiere în patru proceduri de percepere a taxei rutiere, anume

1. în sistemul automat de percepere a taxei rutiere printr-un dispozitiv instalat în autovehicul, numit și Onboard -Unit (OBU) sau
2. prin înregistrarea manuală la terminalele de taxă rutieră (sub formă simplificată prin intermediul unei card de autovehicul TC) sau
3. prin înregistrare manuală prin internet
4. prin înregistrare manuală prin aplicație.

Acești utilizatori înregistrați pot alege la TC plata taxei rutiere „prin intermediul cardurilor de alimentare”, astfel îndeosebi și prin DKV.

Sub această condiție, DKV și clientul convin următoarele:

### b) Valabilitatea condițiilor contractuale generale ale DKV și ale condițiilor particulare prezente privind taxa rutieră

Dacă clientul se înregistrează la TC ca utilizator înregistrat și datorită unei înțelegeri particulare corespunzătoare dintre client și DKV alege plata taxei rutiere prin DKV, sunt valabile mai întâi Condițiile Contractuale Generale ale DKV (numite în continuare „CCG-AGB”), completate și modificate parțial prin următoarele condiții particulare privind taxa rutieră pentru plata acesteia (în sens extins al următorului punct 3 lit. a) propoziția 1) prin intermediul DKV. CCG-DKV sunt valabile analog în măsura în care un card DKV nu este utilizat astfel pentru achitarea taxei rutiere, mai ales și atunci, când un client nou renunță la primirea și utilizarea cardurilor DKV și când dorește să achite taxa rutieră exclusiv prin intermediul DKV. „Emitentul de servicii DKV” în cazul plății taxei rutiere este TC și „contract individual” sunt atât relația de utilizare ca atare, ce ia naștere între TC și client prin înregistrarea acestuia la Condițiile Contractuale Generale ale TC (contract cadru), cât și comanda individuală de plată a taxei rutiere sau altă comandă, pe care clientul o acordă TC conform următorului punct 4. propoziția 2 sau 3.

### c) Modificările condițiilor particulare ale taxei rutiere

DKV este autorizată, să modifice aceste condiții particulare ale taxei rutiere cu efect pentru viitor. DKV va informa în scris clientul cu privire la acestea, fără a fi necesară comunicarea completă a condițiilor modificate; este suficientă informarea privind modificarea și în formă electronică. Dacă clientul nu obiectează în scris împotriva acestora în decurs de o lună după primirea notificării privind modificarea, atunci acest lucru se consideră consimțământ pentru modificare. DKV va indica asupra dreptului de obiecție în notificările de modificare respective.

## 2. Motivarea relației contractuale

Relația contractuală de taxă rutieră între DKV și client – în total și pentru clienții noi – ia naștere în relație cu taxa rutieră doar sub condiția suspensivă, că și TC acceptă cererea de înregistrare pe care clientul a completat-o prin alegerea tipului de facturare prin intermediul „cardului de alimentare DKV”, resp. o cerere de modificare corespunzătoare a înregistrării prin înregistrarea corespunzătoare a clientului, deschiderea unui cont de utilizator și evtl. transmiterea unui sau mai multor carduri de autovehicul TC.

## 3. Scopul relației contractuale

- a) Relația contractuală autorizează clientul, să solicite TC plata taxei rutiere resp. taxelor legale (și anume sumele care îi sunt determinate în procesul de plată a taxelor rutiere ales de către client) și să achite prin DKV cererile de compensație pentru avans și cheltuieli ale TC precum și eventualele creanțe ale TC din relația de utilizare (de ex. din cauza unei noi acordări a unui card de autovehicul TC, deteriorarea unei OBU, exemplare duble ale listelor cu taxa rutieră și asemănătoare sau stornarea traseelor). La achitarea taxei rutiere resp. taxelor legale precum și a eventualei livrări/reparații a noilor carduri de autovehicul TC sau OBU sau altor servicii realizate de către TC este vorba de servicii, pe care TC le efectuează în nume și în cont propriu (în sensul punctului 8.c) al CCG-DKV).
- b) DKV dobândește de la AGES creanțele anterioare ale TC descrise la lit. a) propoziția 1, pe care TC le-a cedat anterior firmei de plăți AGES. Independent de faptul că DKV a dobândit creanțele TC descrise anterior, îndeosebi pentru cazul în care dobândirea creanțelor nu v-a avea loc dintr-un motiv oarecare, clientul mandatează DKV cu motivarea acestei relații contractuale să-i achite și creanțele TC descrise anterior; acordă DKV o dispoziție irevocabilă corespunzătoare pentru utilizare, conform următorului punct 4. propoziția 2 sau 3.

#### 4. Tipuri de autovehicule, OBU sau aplicații; utilizare

Cardurile de autovehicul TC puse la dispoziția clientului de către TC, care permit o înregistrare simplificată la înregistrarea manuală la terminalele de taxă rutieră, nu sunt considerate carduri DKV în sensul CCG-DKV. Comenzile individuale ale clientului către TC de a achita pentru acesta taxa rutieră, sunt realizate doar prin simplu fapt, că clientul conduce cu un autovehicul echipat cu OBU conectat în sistemul automat de percepere a taxei rutiere pe traseele supuse obligației de plată a taxei rutiere sau în cazul înregistrării manuale, utilizează pentru această comandă terminalul pentru taxă rutieră (prin intermediul cardului de autovehicul TC), internetul sau aplicația. Comenzile pentru emiterea nouă de carduri de autovehicul TC, a două exemplare de liste de taxă rutieră și asemănătoare sau pentru stornarea traseelor sunt acordate de regulă explicit de către client firmei TC.

#### 5. Dreptul de utilizare

Utilizarea relației contractuale, îndeosebi cardurilor de autovehicul TC și OBU în scopul obligării DKV este permisă numai clientului și angajaților acestuia. DKV poate solicita în orice moment din partea clientului numirea persoanelor autorizate pentru utilizare, cărora le-a cedat cardurile de autovehicul TC resp. datele acestora și/sau dispozitivele pentru autovehicul, alături de adresa acestora și să cedeze speciemenle lor de semnătură.

#### 6. Obligația de plată; facturare; procesul de debitare directă

- a) Conform punctului 9 al CCG-DKV, obligația de plată a clientului este valabilă pentru toate creanțele dobândite de DKV ale TC conform punctului 3 lit. a) propoziția 1, care au luat naștere față de TC prin utilizarea autorizată a relației contractuale conform punctului 4. propoziția 2 sau 3 anterioară sau altfel în cadrul raportului de utilizare; în plus pentru propriile drepturi de restituire a cheltuielilor de către DKV, care au luat naștere pentru DKV din relația contractuală conform punctului 3 lit. b) propoziția 2. DKV este îndreptățită să calculeze o plată în sensul punctului 9 b) a CCG-DKV la utilizarea cardului DKV la terminalul pentru taxă rutieră.
- b) DKV calculează creanțele continuu sau la intervale de timp, în care de regulă creanțele vizavi de taxa rutieră efectivă sunt achitate o dată pe lună iar creanțele referitoare la alte servicii ale TC, dimpotrivă, în funcție de frecvență și de două ori pe lună. Creanțele sunt enumerate în extrasele de cont pentru facturile DKV în funcție de tipul creanței și numărul bonului al bonurilor TC (de ex. numerele listelor de taxă rutieră TC); cursele individuale nu sunt enumerate.
- c) Pentru procedura de debitare directă este valabil punctul 10 lit. e) al CCG-DKV.

#### 7. Dreptul de reziliere al DKV și al clientului; încheierea relației contractuale

DKV poate interzice utilizarea acestei relații contractuale – și independent de o eventuală relație contractuală generală existentă alăturat – conform punctului 12. al CCG-DKV, să blocheze clientul la TC și/sau să încheie (rezilieze) relația contractuală; și interdicția generală privind utilizarea raportului contractual este valabilă pentru client conform punctului 12 al CCG-DKV. Clientul poate rezilia oricând această relație contractuală, însă doar atunci, când pronunță această reziliere și față de TC (complet sau în relație cu facturarea prin DKV). În orice caz această relație contractuală se încheie automat, dacă se termină relația contractuală dintre client și TC.

Ediție: 25.04.2019